

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 86 (1959)
Heft: 12

Artikel: Hors d'usage
Autor: Matter, M.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-231596>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Frédéri dè tsi Tamin et lou père Jano à la boèna !...

Nous donnons, ici, à titre documentaire, ces souvenirs en patois de Vallorbe, très rarement écrit.

Cèrou doü compagnons qué ne puaivon dièrou se rincontrâo sien sé niaisi po dé rei don to ! Ena croue bétcha de fé qu'ère tcheite dévan son courti, qué n'in faliaive pas pieu pô amena éna tsécagne épouveintaobié (ou époéresive). On liadze, que l'ère alâo quèri on tsai dè bou amon lé pra dé la *Pequamiète* (montagne française) pé on tei dé pieudze é que naturélamei y rintrovo to trimpâo.

Ne voëque le pa, que noutrou Jano vû l'arétâo ein lé tsampan on dé cé gro dzeron pé la tîte !... Mâ n'in faliaive pa mi qué sein po alumâo lou fu avoé lo croue bougré dé Jano... é dé lei dère :

— Atei pire, via canaïe qué té sé, té va vère cein que sâ fairou Frédéric dè tsi Tamin, é tapreindrè dé quiena façon te dévesai té compourta avoë té vesin !...

E sin dère on moü dè pieu, noutrou Frédéric te lâé fou éna ramenaïe avoé son écourdja qué teniaive à la man, à se bin que lo pourè Jano a étâ d'obedsi dé sè cutsi ein arevan tsi liô, é fairou quèri lou mèdze dâo veladse vesin.

La bin vouliu esséi dè pourta piente ! mâ n'a rei zu a fairou ; et noutré Jano a dei se conteinta dice, et paï tu lè frè.

Véritablement, cliu pouré Frédéric n'avai qué dé la mêtsance ! voëque que lé dzouvené dsein, y faseivon assebein dé faice. On dzé, ieu li avai montâ sa béluetta a femé u fin gueret d'éna bioula ! vô pâité creiré, n'ère dièrou quemoude po alâo la quèri ! é on outrou iadzo, ieu avai tserdzi on grou tsei dè femé désü lou tei in ta veïon !

On moëi pe tai, en l'annaïe 1894, u meitrei dé la nei, voëque to lou bâtimet qué bourlé ! Cein pô vo dère, qué né jamais zozu vu ôtié d'ace lameintabié qué cein : lé quatrè vatsé, la tsivre, lou caïon,

é éna quinzanna dé dsenéie, to lei a passâo, nion n'a rei pu saïli du fû.

Cèrou véritabiamei nâvran qué dé vère to cein ! clié pouré vatze teri à la coeirde, é se tortilli coumin dé vei dè terre, sein puai alâo io pourta secoué.

Eh bin, voëque dé viliou souveni que révignon, po no fère vère cein qué cé la via ! E dère qué n'in faliaive pa mei po reboëta clié dou houmou ace bin qué pous-sibïe, é y redevenièson dé bon vesin.

H. Matthey-Nicoulaz.

Hors d'usage

Quand nos quotidiens relatent un accident, ils ne manquent jamais, après avoir donné d'émouvants renseignements sur les victimes, de parler du véhicule meurtrier, (bicyclette, moto, scooter), disant le plus souvent de lui : « *Il est hors d'usage* ».

Cette petite explication m'a toujours étonnée.

Je suis loin de méconnaître la valeur d'un véhicule à moteur. Il y a des gens qui, même avec une assurance-vie, n'atteignent pas ces nombres impressionnants de francs, mais cette association d'idées a quelque chose de choquant.

Car les véhicules hors d'usage se réparent et font peau neuve. Ils sortent de l'épreuve rajeunis, perfectionnés, plus solides et plus vaillants qu'auparavant. Cela coûte, sans doute, mais c'est toujours assuré. Tandis que les victimes, si elles en réchappent, restent souvent mutilées, infirmes, souffreteuses et incapables de travail.

Les gens hors d'usage font toujours pitié.

M. Matter.

QUENDOZ FRÈRES

COMBUSTIBLES solides, liquides
Brûleurs à mazout

Nos fidèles "motscroisistes"
du "Conteur"

Lausanne, Caroline 2 bis Tél. 22 80 76